

**No. 372**

---

**BELGIUM  
and  
SWEDEN**

**Exchange of Letters constituting an agreement concerning the  
free transit of air crews of the two countries. Stockholm,  
16 December 1948**

*French official text communicated by the Permanent Representative of Belgium  
to the United Nations. The registration took place on 2 February 1949.*

---

**BELGIQUE  
et  
SUEDE**

**Echange de lettres constituant un accord en matière de libre  
transit du personnel navigant aérien des deux pays.  
Stockholm, 16 décembre 1948**

*Texte officiel français communiqué par le représentant permanent de la Belgique  
auprès de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le  
2 février 1949.*

## TRANSLATION — TRADUCTION

No. 372. EXCHANGE OF LETTERS<sup>1</sup> CONSTITUTING AN AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENTS OF BELGIUM AND OF SWEDEN CONCERNING THE FREE TRANSIT OF AIR CREWS OF THE TWO COUNTRIES. STOCKHOLM, 16 DECEMBER 1948

## I

## BELGIAN LEGATION

No. 3397/38.

Stockholm, 16 December 1948

Your Excellency,

I have the honour to inform you that as from 1 January 1949 the Belgian Government will recognize the certificates of competency and licences registered in Sweden and held by Swedish nationals employed in Swedish airlines as identity documents serving as passports and exempting the holder from the obligation of obtaining a Belgian consular visa for entry by air into Belgium, the Belgian Congo and Runda-Urundi.

The present letter and Your Excellency's letter of today's date of the same tenor shall be considered as constituting the agreement concluded in this matter.

Holders of the above-mentioned certificates and licences shall always be allowed to re-enter the country in which the said documents were issued. Nevertheless the provisions of the present agreement shall not exempt holders of certificates of competency or licences from the obligation of complying with the immigration regulations in force at the place of their arrival.

The benefits of the present arrangement shall in all cases be restricted to persons who are not prohibited immigrants according to the terms of the immigration regulations in force at the place of arrival.

This arrangement, which may be denounced at any moment, shall remain in force for a period of six months from the date of the notice of denunciation.

---

<sup>1</sup> Came into force on 1 January 1949, by the exchange and according to the terms of the said letters.

Such denunciation may affect only one or more of the territories referred to, the agreement remaining in force in respect of the other territories.

I have the honour, etc.

(Signed) A. FORTHOMME  
Acting Chargé d'Affaires of Belgium

His Excellency Mr. Östen Undén  
Minister for Foreign Affairs  
etc., etc., etc.  
Stockholm

## II

### MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Stockholm, 16 December 1948

Your Excellency,

I have the honour to inform you that as from 1 January 1949 the Swedish Government will recognize the certificates of competency and licences held by Belgians employed in Belgian airlines registered in Belgium, the Belgian Congo and Ruanda-Urundi as identity documents serving as passports and exempting the holder from the obligation of obtaining a visa for entry by air into Sweden.

The present letter and Your Excellency's letter of today's date of the same tenor shall be considered as constituting the agreement concluded in this matter.

[See note I]

I have the honour, etc.

(Signed) Östen UNDÉN

Mr. André Forthomme  
Acting Chargé d'Affaires of Belgium  
etc., etc.  
Stockholm